|  |  |
| --- | --- |
| **КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ**  **ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  **ФАКУЛЬТЕТ СХОДОЗНАВСТВА** | **СИЛАБУС**  **навчальної дисципліни**  **«Категорії ввічливості в сучасній японській мові (середній рівень)»**  **Спеціальність:** 035 Філологія  **Спеціалізація:** Східні мови та літератури (переклад включно), перша - японська  **Освітня програма:** Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова |
| **Рівень вищої освіти** | Перший (бакалаврський) |
| **Статус дисципліни** | Дисципліна за вибором з фаху |
| **Семестр** | VI семестр |
| **Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС/ загальна кількість годин** | 3 кредити ЄКТС / 90 годин |
| **Мова викладання** | Українська / японська |
| **Предмет навчання**  ***(Що я вивчатиму?)*** | Предметом вивчення є ввічливе мовлення в японській мові. |
| **Мета вивчення дисципліни**  ***(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)*** | Для перекладача японської мови вкрай важливим є вміння орієнтуватися у ввічливих формах японської мови кейго. Тренування навичок усного перекладу ввічливих форм в потоці мовлення з японської мови на українську і навпаки представляє собою невід'ємну частину навчання японської мови в лінгвістичних вузах. |
| **Результати навчання**  ***(Чому я навчуся на цій дисципліні?)*** | Будувати граматичні форми ввічливості японської мови. Розуміти значення форм ввічливості японської мови, диференціальні ознаки значення і їх інтерпретацію. Розрізняти категорія адресива для відмінюється частин мови, значення адресивних і неадресивних форм. Вплив синтаксичної позиції на протиставлення адресивних і неадресивних форм. Нейтралізація протиставлення при відсутності співрозмовника. Категорія гоноратива для дієслова. |
| **Компетентності**  ***(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)*** | 1. Здатність чітко і виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія. 2. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямувати їх для запланованого прагматичного результату 3. Здатність ефективно і компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології |
| **Види занять і їхній розподіл за годинами** | Лекцій – 20 годин; самостійна робота – 40 годин |
| **Тематика навчальної дисципліни** | 1. Протиставлення гоноративних і негоноративних форм. 2. Значення гоноративних і негоноративних форм. 3. Вплив синтаксичної позиції на протиставлення гоноративних і негоноративних форм. 4. Вплив відсутності співрозмовника на протиставлення гоноративних і негоноративних форм. 5. Гоноративні форми японської мови. 6. Протиставлення депреціативних і недепреціативних форм. 7. Значення депреціативних і недепреціативних форм. 8. Вплив відсутності співрозмовника на протиставлення депреціативних і недепреціативних форм. 9. Депреціативні форми японської мови. 10. Особливий клас депреціативних форм. 11. Тенденції до зміни системи. 12. Співвідношення категорій адресива і гоноратива. 13. Питання про «грубі» форми. |
| **Передумови вивчення дисципліни** | Відвідування курсу «Категорії ввічливості в сучасній японській мові (початковий рівень) (курс 2, семестр 4)» |
| **Навчально-методичне й інформаційне забезпечення** | 1. Окуяма Масурі. Гендай кейгени дзітен (Словник сучасної ввічливої японської мови). - Токіо, 1973.  2. Алпатов В.М. Категорії ввічливості в сучасній японській мові. - М., 1973.  3. Mizutani Osamu, Mizutani Nobuko. How to be polite in Japanese. - Tokyo, 1987.  4. Холодович А.А. Граматичні категорії ввічливості в сучасній японській мові // Японське мовознавство. - М., 1979.  5. Сугіта Кийоко. Гендай кейго-ні кансуру дзіттай Тьо: са (Практичні дослідження стану сучасного ввічливого мовлення). - Дзокукейго // Про мовний етикет. - Токіо, 1986.  6. Татемацу Кікуко. Гайкокудзін гакусю: ся-но тайгу: Хе: Ген-но реберу текісейса-ні цуйте (Як вибрати відповідні комунікативні вирази іноземцям, що вивчають японську мову). Ніхонґо ке: Іку 69 // Навчання японської мови.- Токіо, 1986.  7. Хірабаясі Йосісуке, Хама Юміко. Кейго (Ввічлива мова). - Токіо, 1988. |
| **Поточний і семестровий контроль** | МКР, залік |
| **Кафедра** | Японської філології |
| **Факультет** | Сходознавства |
| **Викладач** | Мірошниченко Ксенія Сергіївна |
| **Оригінальність навчальної дисципліни** | Оригінальний авторський курс |
| **Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет** | <https://fareast.knlu.edu.ua/> |

Завідувач кафедри доц. Кравець К.П.

Викладач Мірошниченко К.С.